

**Совет Безопасности**

Distr.: General
25 November 2013
Russian
Original: English

Соединенные Штаты Америки: проект резолюции

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции и заявления своего Председателя, касающиеся положения в Судане и Южном Судане, и в частности резолюции 1990 (2011), 2024 (2011), 2032 (2011), 2046 (2012), 2047 (2012), 2075 (2012) и 2104 (2013), а также на заявления Председателя S/PRST/2012/19 и S/PRST/2013/14 и заявления Совета для печати от 18 июня 2012 года, 21 сентября 2012 года, 28 сентября 2012 года, 6 мая 2013 года и 14 июня 2013 года,

вновь подтверждая свою твердую приверженность суверенитету, независимости, единству и территориальной целостности Судана и Южного Судана, а также целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и напоминая о важном значении принципов добрососедства, невмешательства и регионального сотрудничества,

вновь подчеркивая, что территориальные границы государств не должны изменяться силой и что все территориальные споры должны разрешаться исключительно мирными средствами,

подтверждая то первостепенное значение, которое он придает полному и безотлагательному урегулированию всех нерешенных вопросов в связи со Всеобъемлющим мирным соглашением (ВМС),

вновь подтверждая свои предыдущие резолюции 1265 (1999), 1296 (2000), 1674 (2006), 1738 (2006) и 1894 (2009) о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте, 1612 (2005), 1882 (2009), 1998 (2011) и 2068 (2012) о детях и вооруженных конфликтах, 1502 (2003) о защите гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций, а также 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009), 1889 (2009), 1960 (2010) и 2122 (2013) о женщинах, мире и безопасности,

напоминая об обязательствах правительства Судана и правительства Южного Судана, зафиксированных в Соглашении между правительством Судана и Народно-освободительным движением Судана о временных процедурах в отношении управления и обеспечения безопасности в районе Абьей от 20 июня 2011 года, Соглашении между правительством Судана и правительством Южного Судана о Совместном механизме по политическим вопросам и вопросам безопасности (СМПБ) от 29 июня 2011 года и Соглашении между правительст-

* Переиздано по техническим причинам 6 декабря 2013 года.



вом Судана и правительством Южного Судана о Миссии по содействию наблюдению за границей от 30 июля 2011 года, а также соглашениях по механизмам сотрудничества и обеспечения безопасности от 27 сентября 2012 года, решении СМПБ от 8 марта и графике осуществления от 12 марта 2013 года, разработанных правительством Судана и правительством Южного Судана в Аддис-Абебе под эгидой Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Судану (ИГВУАС),

обращая особое внимание на важность полноправного участия женщин в осуществлении этих соглашений и в предотвращении и урегулировании конфликта и миростроительстве в более широком плане,

заявляя о своей полной поддержке усилий Африканского союза, предпринимаемых в связи с ситуацией в отношениях между Республикой Судан и Республикой Южный Судан в целях ослабления нынешней напряженности, содействия возобновлению переговоров об отношениях после отделения и нормализации их взаимоотношений, *ссылаясь* в этой связи на коммюнике Совета мира и безопасности АС от 24 апреля 2012 года, 24 октября 2012 года, 25 января 2013 года, 7 мая 2013 года, 29 июля 2013 года, 23 сентября 2013 года и 26 октября 2013 года, его заявление для печати от 6 ноября и заявление Председателя АС от 28 октября 2013 года,

выражая удовлетворение в связи с визитом Совета мира и безопасности АС в Абьей 5–6 ноября и его неустанными усилиями по поиску прочного решения с целью обеспечить возможность мирного сосуществования общин Абьея, *выражая признательность* правительствам Судана и Южного Судана и Временным силам Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абьее (ЮНИСФА) за содействие визиту, *глубоко сожалея* по поводу состоявшейся 5 ноября демонстрации с применением насилия и попытки некоторых представителей общины нгок-динка силой проникнуть в штаб-квартиру ЮНИСФА и *приветствуя* мирное урегулирование протеста за счет организации встречи с делегацией Совета мира и безопасности АС,

приветствуя усилия правительства Судана и правительства Южного Судана по демилитаризации Безопасной демилитаризованной приграничной зоны (БДПЗ), включая «14-мильную зону», и созданию Совместного механизма по наблюдению и контролю за границей (СМНКГ) в соответствии с резолюцией 2046 (2012) Совета и «дорожной картой» Совета мира и безопасности АС, принятой 24 апреля 2012 года,

подчеркивая важность установления и поддержания СМНКГ эффективно-го контроля за БДПЗ, включая «14-мильную зону»,

подчеркивая, что обеим странам целесообразнее проявлять сдержанность и стать на путь диалога, а не прибегать к насилию или провокациям,

с удовлетворением отмечая важность состоявшихся недавно встреч между президентом Баширом и президентом Кииром для продолжения диалога, *ссылаясь* на содержащееся в резолюции 2046 (2012) Совета Безопасности решение о том, что сторонам надлежит незамедлительно возобновить переговоры с целью достичь соглашения об окончательном статусе Абьея под эгидой ИГВУАС, *призывая* все стороны конструктивно взаимодействовать в рамках процесса, посредником в котором является ИГВУАС, в целях окончательного урегулирования вопроса об окончательном статусе Абьея и *подчеркивая*, что

стороны должны незамедлительно осуществить невыполненные аспекты Соглашения от 20 июня 2011 года, в частности урегулировать спор в отношении совета района Абьей и незамедлительно учредить администрацию района Абьей и полицейскую службу Абьея,

высоко оценивая усилия по оказанию сторонам непрерывной помощи, прилагаемые ИГВУАС, включая председательствующего в ней президента Табо Мбеки, бывших президентов Абдулсалама Абубакара и Пьерра Буйою, Председателя Межправительственного органа по вопросам развития премьер-министра Эфиопии Хайлемариама Десаленя, Специального посланника Генерального секретаря по Судану и Южному Судану Хайле Менкериоса, а также ЮНИСФА под руководством генерал-лейтенанта Йоханнеса Тесфамариама,

высоко оценивая усилия ЮНИСФА по выполнению их мандата, включая их непрерывное содействие мирной миграции на всей территории района Абьей, и *выражая* глубокую признательность странам, предоставляющим войска, за проводимую ими работу,

будучи воодушевлен положительными сдвигами в вопросе обеспечения безопасности и стабильности в районе Абьей после развертывания ЮНИСФА и *преисполнен* решимости предотвратить возобновление насилия в отношении мирных жителей или их новые перемещения и не допустить межобщинного конфликта,

заявляя о своей решимости добиться того, чтобы вопрос о будущем статусе Абьея был решен на основе переговоров между сторонами в соответствии с ВМС, а не на основе односторонних действий той или иной стороны,

будучи глубоко обеспокоен отсутствием государственного управления и правопорядка в районе Абьей, обусловленного задержками в деле создания администрации, совета и полиции района Абьей, столь необходимых для поддержания правопорядка и предотвращения межобщинного конфликта в Абье, в том числе специального подразделения, которое будет заниматься конкретными вопросами, связанными с миграцией кочевников,

с озабоченностью отмечая сохраняющуюся угрозу межобщинного насилия в районе Абьей, включая сохранение напряженности, которая препятствует возвращению в Абьей суданских сотрудников ЮНИСФА и других учреждений,

отмечая, что дальнейшие задержки в создании временных институтов и урегулировании окончательного статуса района Абьей способствуют напряженности в регионе, *особо отмечая* важность того, чтобы все стороны воздерживались от любых односторонних действий, способных ухудшить межобщинные отношения в районе Абьей, и *выражая озабоченность* по поводу того, что Совет мира и безопасности АС в своем заявлении для печати от 6 ноября охарактеризовал как «решение общины нгок-динка о проведении одностороннего референдума» вопреки соглашениям, подписанным двумя сторонами, и несмотря на призывы к проявлению сдержанности, исходившие от международного сообщества, включая Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, Совет мира и безопасности АС и правительства Судана и Южного Судана,

учитывая важность слаженности в оказании Организацией Объединенных Наций помощи в регионе,

приветствуя и поощряя усилия Организации Объединенных Наций по ознакомлению персонала миротворческих операций с методами профилактики ВИЧ/СПИДа и других инфекционных заболеваний и борьбы с ними во всех ее операциях по поддержанию мира,

подчеркивая необходимость эффективного наблюдения за соблюдением прав человека, включая отслеживание любых случаев сексуального и гендерного насилия и неправомерных действий или нарушений, совершаемых в отношении детей, отмечая отсутствие каких-либо изменений в отношении практического осуществления положений, касающихся мониторинга соблюдения прав человека в районе Абьей, и вновь выражая обеспокоенность тем, что стороны не сотрудничают с Генеральным секретарем в этом отношении,

подчеркивая безотлагательную необходимость содействовать доставке гуманитарной помощи всем пострадавшим общинам в районе Абьей,

подтверждая важность добровольного, безопасного, упорядоченного возвращения и стабильной реинтеграции перемещенных лиц, а также мирной и упорядоченной циклической миграции при уважительном отношении к традиционным маршрутам миграции из Судана в Южный Судан через Абьей и *настоятельно призывая* ЮНИСФА принимать меры, необходимые для обеспечения безопасности в районе Абьей, в соответствии с их мандатом,

признавая пагубные последствия распространения оружия для безопасности гражданского населения,

будучи озабочен сохраняющейся угрозой, которую представляют собой наземные мины и взрывоопасные пережитки войны в районе Абьей и которая препятствует безопасному возвращению перемещенных лиц в свои дома и безопасной миграции,

признавая, что нынешняя ситуация в Абьее и вдоль границы между Суданом и Южным Суданом по-прежнему представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности,

приветствуя шаги, предпринятые ЮНИСФА для эффективного осуществления их мандата, в том числе посредством принятия мер по предотвращению конфликта, посреднических усилий и сдерживания,

1. *постановляет* продлить до 31 мая 2014 года срок действия мандата Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абьее (ЮНИСФА), изложенного в пункте 2 резолюции [1990 \(2011\)](#), с изменениями, внесенными резолюцией [2024 \(2011\)](#) и пунктом 1 резолюции [2075 \(2012\)](#), а также, действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, постановляет далее продлить до 31 мая 2014 года срок действия мандата ЮНИСФА, изложенного в пункте 3 резолюции 1990, и *определяет*, что для целей пункта 1 резолюции [2024 \(2011\)](#) поддержка оперативной деятельности СМНКГ включает поддержку специальных комитетов, по мере необходимости, при поступлении соответствующих запросов на основе консенсусных решений этих механизмов, в рамках оперативного района и в пределах существующих сил и средств ЮНИСФА;

2. *принимает к сведению* состоявшееся в октябре развертывание первой группы из 117 военнослужащих в соответствии с резолюцией [2104 \(2013\)](#) и *настоятельно призывает* в кратчайшие сроки развернуть остальные утвер-

жденные силы, чтобы ЮНИСФА могли обеспечить надлежащую защиту СМНКГ и оказывать СМНКГ всестороннюю поддержку в скорейшем проведении расширенных операций в БДПЗ, и просит Генерального секретаря полностью информировать Совет о положении дел с развертыванием в рамках его регулярного цикла отчетности;

3. *приветствует* дальнейшие эффективные усилия по обеспечению полномасштабного функционирования СМНКГ и *призывает* правительство Судана и правительство Южного Судана своевременно и эффективно задействовать СМНКГ, СМПБ и другие согласованные совместные механизмы в интересах обеспечения безопасности и транспарентности БДПЗ, включая «14-мильную зону»;

4. *приветствует также* создание Технической группы Программы Африканского союза по пограничным вопросам (ТППАСПВ) для вынесения окончательного решения в отношении демаркации на местности центральной линии БДПЗ и вновь заявляет о том, что центральная линия БДПЗ никоим образом не предрешает нынешнего или будущего правового статуса границы, исхода ведущихся переговоров в отношении спорных и оспариваемых районов и демаркации границ, *приветствуя далее* готовность обоих правительств согласиться с выводами ТППАСПВ;

5. *подчеркивает*, что мандат ЮНИСФА по защите гражданского населения, изложенный в пункте 3 резолюции [1990 \(2011\)](#), включает принятие необходимых мер для защиты гражданского населения в тех случаях, когда возникает непосредственная угроза физического насилия, от кого бы ни исходила угроза такого насилия;

6. *приветствует* вывод военного персонала Судана и военного и полицейского персонала Южного Судана из района Абьей в соответствии с резолюцией [2046 \(2012\)](#), *вновь требует*, чтобы правительство Судана немедленно и без предварительных условий вывело из района Абьей нефтяную полицию в Диффре, и *вновь заявляет*, согласно соответствующим резолюциям, в частности резолюциям [1990 \(2011\)](#) и [2046 \(2012\)](#), что район Абьей должен быть демилитаризован и там не должно быть никаких сил, а также вооруженных элементов местных общин, кроме ЮНИСФА и полицейской службы Абьея;

7. *вновь требует*, чтобы Судан и Южный Судан в срочном порядке приступили к созданию администрации и совета района Абьей, в том числе нашли выход из тупика, связанного с определением состава совета, и сформировали полицейскую службу Абьея, с тем чтобы она могла взять на себя выполнение функций по поддержанию правопорядка на всей территории района Абьей, включая охрану инфраструктуры нефтедобывающей отрасли, в соответствии с их обязательствами по Соглашению от 20 июня 2011 года;

8. *настоятельно призывает* Судан и Южный Судан незамедлительно возобновить работу Объединенного контрольного комитета по Абьею (ОККА) для обеспечения постоянного прогресса в деле осуществления Соглашения от 20 июня 2011 года, включая осуществление решений ОККА;

9. *поддерживает* решение ОККА от 3 мая о статусе Абьея как зоны, свободной от оружия, *подчеркивает* выраженную Советом мира и безопасности Африканского союза в его коммюнике от 7 мая 2013 года озабоченность в связи с сообщениями о том, что различные общины, проживающие в Абье,

хорошо вооружены, *напоминает*, что в Соглашении о временных мерах по управлению районом Абьей и обеспечению его безопасности от 20 июня 2011 года предусматривается, что Абьей должен быть зоной, свободной от оружия, и что только ЮНИСФА разрешается носить оружие в пределах этой зоны, и аналогичным образом *настоятельно призывает* правительства обеих стран принять все необходимые меры для обеспечения действенной демилитаризации Абьея, в том числе на основе осуществления в случае необходимости программ разоружения;

10. *просит*, чтобы ЮНИСФА сообразно со своим мандатом и в рамках имеющихся у них возможностей наблюдали за перемещением оружия в Абьей и наличием его там, регистрировали его и сообщали о нем в рамках регулярного цикла отчетности Генерального секретаря;

11. *настоятельно призывает* правительства обеих стран незамедлительно предпринять шаги в целях осуществления мер укрепления доверия между соответствующими общинами в районе Абьей, в том числе через посредство процессов примирения на низовом уровне, и самым настоятельным образом призывает все общины в Абее проявлять максимум сдержанности во всех своих действиях и воздерживаться от подстрекательских актов или заявлений, которые могут привести к ожесточенным столкновениям, или любых других односторонних действий;

12. *просит* ЮНИСФА продолжать свой диалог с ОККА и с общинами миссерия и нгок-динка об эффективных стратегиях и механизмах надзора для обеспечения полного соблюдения всеми соответствующими сторонами статуса Абьея в качестве зоны, свободной от оружия, с уделением самого приоритетного внимания безотлагательной ликвидации тяжелого или группового оружия, а также реактивных гранат и *призывает* правительства Судана и Южного Судана, ОККА и общины миссерия и нгок-динка оказывать всестороннее содействие ЮНИСФА в этом плане;

13. *призывает* все стороны всесторонне сотрудничать в реализации выводов и рекомендаций по итогам расследования Объединенного следственного комитета района Абьей касательно убийства миротворца ЮНИСФА и верховного вождя нгок-динка;

14. *выражает* намерение пересматривать, при необходимости, мандат ЮНИСФА в целях возможной реконфигурации миссии в свете выполнения Суданом и Южным Суданом решений, изложенных в резолюции [2046 \(2012\)](#), и их обязательств, установленных в соглашениях от 20 июня, 29 июня, 30 июля 2011 года и 27 сентября 2012 года, в том числе касающихся вывода всех сил из БДПЗ, достижения полного оперативного потенциала СМНКГ и завершения полной демилитаризации района Абьей;

15. *принимает к сведению* проведенный Генеральным секретарем во исполнение резолюции 2104 обзор конфигурации ЮНИСФА и оценку соответствующих рисков и угроз и структуры сил и предельной численности военного компонента, необходимого для осуществления их мандата;

16. *призывает* все государства-члены, в частности Судан и Южный Судан, обеспечить свободное, беспрепятственное и оперативное перемещение в Абьей, из Абьея и по всей БДПЗ всего персонала, а также техники, материально-технических средств, предметов снабжения и другого имущества, включая

автотранспортные средства, летательные аппараты и запасные части, предназначенные исключительно для официального использования ЮНИСФА;

17. *вновь обращается* с призывом к Судану и Южному Судану оказывать Организации Объединенных Наций всестороннюю поддержку, в том числе посредством оперативной выдачи виз военному, полицейскому и гражданскому персоналу Организации Объединенных Наций, включая гуманитарный персонал, независимо от гражданства, содействия в размещении и получении разрешений на полеты и обеспечения материально-технической поддержки, и *призывает* все стороны полностью соблюдать свои обязательства по соглашению о статусе сил;

18. *признает* отсутствие важнейших инфраструктурных проектов для миротворческого персонала ЮНИСФА, *отмечает* меры, принимаемые в целях улучшения существующей ситуации, и *настоятельно призывает* Генерального секретаря продолжать принимать все возможные меры с целью исправить эту ситуацию и обеспечить ЮНИСФА возможность более эффективно выполнять свой мандат;

19. *требует*, чтобы правительство Судана и правительство Южного Судана и впредь содействовали развертыванию персонала Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, с тем чтобы обеспечить свободу передвижения персонала СМНКГ, а также обнаружение мин и проведение разминирования в районе Абьей и Безопасной демилитаризованной приграничной зоне;

20. *требует*, чтобы все соответствующие стороны в полном объеме обеспечивали оказывающему гуманитарные услуги персоналу безопасный и беспрепятственный доступ к гражданским лицам, нуждающимся в помощи, и все необходимые средства для его деятельности, согласно нормам международного права, включая применимые нормы международного гуманитарного права и руководящие принципы Организации Объединенных Наций в отношении гуманитарной помощи;

21. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы осуществлялось эффективное наблюдение за соблюдением прав человека и чтобы полученные результаты включались в его доклады Совету, и *вновь призывает* правительство Судана и правительство Южного Судана в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем с этой целью, в том числе посредством выдачи виз соответствующим сотрудникам Организации Объединенных Наций;

22. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения полного соблюдения ЮНИСФА проводимой Организацией Объединенных Наций политики абсолютной нетерпимости в отношении сексуальной эксплуатации и сексуального насилия и сообщать Совету о случаях такого насилия, если они будут иметь место;

23. *подчеркивает*, что продолжение сотрудничества между правительством Судана и правительством Южного Судана имеет также чрезвычайно важное значение для мира, безопасности, стабильности и будущих отношений между ними;

24. *просит* Генерального секретаря и впредь информировать Совет о прогрессе в деле выполнения мандата ЮНИСФА через 90-дневные интервалы

и продолжать немедленно доводить до сведения Совета любые серьезные нарушения вышеуказанных соглашений;

25. *отмечает* усилия Генерального секретаря по обеспечению тесного сотрудничества между миссиями Организации Объединенных Наций в регионе, включая ЮНИСФА, Миссию Организации Объединенных Наций в Южном Судане (МООНЮС) и Смешанную операцию Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД), а также его Специальным посланником по Судану и Южному Судану и просит его продолжать эту практику;

26. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.
